



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2008

Spanish – Higher Level
(220 marks)

TUESDAY, 17 JUNE – Morning 9.30 – 12.00

General Instructions

1. Candidates should attempt all sections, A and B and C.
2. Answers should be written in the appropriate spaces on the Examination Paper.
(Extra paper is available if required.)
3. **MAKE SURE THAT YOU WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE BOX DESIGNATED “CANDIDATE’S NUMBER” IMMEDIATELY BELOW.**

N.B. For use by Examiner only

Candidate's Number		1. Total of end of page totals	
Centre Stamp		2. Aggregate total of all disallowed questions	
		3. Total mark awarded (1 minus 2)	
		Note: The mark in row 3 must equal the mark in the Total box on the script	

For use by Examiner only

Total

--

Section	Mark
A	
B	
C	
Aural	
Total	

SECTION A (70 marks)

Candidates should attempt **both 1 and 2**.

N.B. **In 1. answer either (a), pages 2-3, or (b), pages 4-5.**

In 2. answer both (a) and (b), page 6.

1. Answer the questions on either

(a) PRESCRIBED LITERATURE (*La aventura de Saíd*)

(b) JOURNALISTIC^{or} TEXT.

(50 marks)

(a) PRESCRIBED LITERATURE: Josep Lorman: *La aventura de Saíd*

Los dos amigos caminaron juntos hasta la parada del autobús, y allí se despidieron. Saíd, cabizbajo y luchando con los sentimientos más opuestos, siguió calle abajo. Tenía la costumbre de ir andando a los sitios. Eran momentos vacíos que aprovechaba para reflexionar. ¡Ana era tan distinta de las chicas marroquíes! Decidida, independiente, con estudios... ¡Qué poco se parecía a la chica que hasta ahora tenía como modelo de esposa!

A él le habían enseñado a valorar en una mujer la modestia y la sumisión. Había aprendido a mirar los ojos tras un rostro velado o inexpresivo para saber qué palpitaba en su corazón. En las muchachas marroquíes solamente hablaban los ojos, pero era un lenguaje intenso, lleno de significados, que engendraba deseo. Ése era el lenguaje de Jamila, e incluso el de Fátima.

En cambio, en Ana todo era distinto: franco, abierto, sencillo. En ella no sólo hablaban los ojos: hablaba todo su cuerpo, y prometía una dulzura extraordinaria. Pero las dudas más graves surgían cuando Saíd se imaginaba a su lado. ¿Qué hacía un chico como él, pobre, sin estudios y musulmán, al lado de una chica como Ana, rica, universitaria y cristiana? ¿Podría dominarla? ¿Aceptaría ser dominada? Lo dudaba. Veía claramente que si se acercaba a Ana y ella le aceptaba, sería a él a quien le tocaría cambiar. Estaban en España, no en Marruecos; en España eran muy distintos la familia y el matrimonio. ¿Sería capaz de cambiar los valores familiares que había tenido hasta entonces para adaptarse a los de aquí? En Marruecos, la mujer deja a sus padres para integrarse en la familia del marido, que de este modo ve reforzado su papel de dominador en la pareja. Aquí sería al revés: tendría que ser él quien se integrase en la familia de ella. ¿Le aceptarían? ¿Sería capaz de soportar la igualdad de trato o incluso el dominio de ella? Sabía que podía ser un marido respetuoso, incapaz de tratar brutalmente a su mujer, como a menudo había visto en su barrio. Pero ¿podría ser un marido dócil? ¡La fuerza de Ana era tanta, que le asustaba!

Y otra cosa: suponiendo que llegasen a enamorarse y prometerse, ¿se acostumbraría a ver a su mujer rodeada de hombres, de entre los cuales más de uno la miraría con deseo o hasta se le insinuara? Entre musulmanes no pasaba eso: las esposas vivían encerradas en casa y sólo salían para hacer lo indispensable. No había ocasión para la infidelidad ni motivos para los celos. Pero era impensable encerrar en casa a una mujer como Ana. Tendría que ser él quien cambiase y aceptase las costumbres occidentales. Y todo lo que se planteaba, ¿qué significaba a fin de cuentas? Abandonar el Islam. Sí, si se enamoraba de Ana, lo primero que debía pensar era si sería capaz de abandonar su religión o, al menos, ponerla en un segundo término. Ésa era la cuestión central.

Cuando llegó al restaurante donde trabajaba, Saíd procuró dejar a un lado sus preocupaciones y centrarse en lo que tenía que hacer: llenar el frigorífico de bebidas, preparar las mesas, ayudar en la cocina y atender a los primeros clientes. Pero, aunque realizaba los trabajos con rapidez y seguridad, no podía dejar de formularse la pregunta a la que había llegado tras la larga caminata.

1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las FRASES ESPAÑOLAS que corresponden (más o menos) a las siguientes:

(a) las emociones más distintas

(b) detrás de una cara cubierta

(c) ejecutaba de prisa las tareas

2. Explain in ENGLISH the following sentences/phrases as they are used in the text.

(a) Eran momentos vacíos que aprovechaba para reflexionar. (line 3)

(b) ¿Sería capaz de soportar la igualdad de trato o incluso el dominio de ella? (lines 19–20)

(c) no podía dejar de formularse la pregunta a la que había llegado (line 34)

3. In what way was Saíd totally different from Ana? Give three details from the extract. (Answer in ENGLISH.)

4. In this novel, the author gives us a glimpse of the differences in married life in Spain and in Saíd's homeland. Give at least three examples from the above extract. (Answer in ENGLISH.)

5. In what way does the novel invite us to think about how attitudes to life and work in Morocco are different from those in Spain?
N.B. You may not support your answer by reference to the extract given on this examination paper.

WRITE THE ANSWER TO QUESTION 5 ON PAGE 14.

(b) JOURNALISTIC TEXT. Read the article and answer the accompanying questions.

LA COMUNIDAD VALENCIANA PROHÍBE EL USO DEL MÓVIL EN LA CLASE

1. Aunque en España se usa el teléfono móvil en muchos centros educativos, en los institutos valencianos está prohibido el uso indebido del móvil o cualquier aparato tecnológico que no sirva para estudiar.

2. Recientemente La Comunidad Valenciana aprobó una ley que prohíbe el uso del teléfono móvil dentro de las aulas. También autorizó la expulsión del alumno que grabe alguna agresión. La ley llega tras diversos casos de difusión de imágenes de acoso escolar, difundidos en Internet tras ser grabados por teléfonos móviles.



3. El objetivo de la ley es impedir que se repitan casos como el de un colegio en las afueras de la ciudad donde, en junio, un grupo de alumnas grabó a una niña de once años mientras otras la golpeaban. La chica llevaba dos años sufriendo agresiones. Meses después, en octubre y también en el mismo centro, una madre retiró a su hijo de este colegio debido a los continuos insultos e intimidaciones de algunos de sus compañeros y porque una imagen de la agresión acabó colgada en Internet.

4. Según la nueva ley, el director del instituto tendrá el derecho de expulsar al alumno que grabe o difunda imágenes de agresiones o conductas antisociales como el acoso escolar, la violencia y las humillaciones contra alumnos, profesores o personal del centro. De esta manera se pretende que sea el responsable de la agresión el que esté obligado a abandonar el centro y no la víctima.

5. Además de tener el móvil apagado, la ley dice que los alumnos no podrán encender aparatos electrónicos en las aulas (MP3 y consolas) que puedan distraer la atención de otros alumnos y de los profesores. Por tanto, si un alumno recibe una llamada o un mensaje, cometerá una falta leve. La reiteración de tales faltas leves podría conllevar sanciones como realizar trabajos después de clase y para infracciones persistentes la expulsión inmediata durante una semana.

6. El 99% de las llamadas y mensajes que reciben los estudiantes no son ni urgencias ni de su familia. El móvil en clase sólo estará permitido en situaciones excepcionales y después de haber avisado al profesor. La prohibición se extenderá a recreos y descansos. Los directores indicarán a los padres que deben comunicarse con sus hijos sólo a través del teléfono del instituto. Informarán a los padres y a los alumnos sobre estas restricciones por medio de cartas y carteles en las aulas y en los pasillos.

7. Los profesores han acogido la nueva ley con entusiasmo. El portavoz del sindicato de profesores dijo: “Esta ley es una medida para garantizar la protección de los profesores. Hasta ahora hemos estado desprotegidos. Hemos vivido situaciones muy desagradables. Por ejemplo, si los alumnos graban a una profesora nos cuesta muchísimo trabajo conseguir que se borren todos los archivos. Con respecto a los derechos de los menores, tenemos que proteger su intimidad”. Por otro lado, la asociación de estudiantes no está de acuerdo con la ley; su secretario dice que “el director del colegio se va a convertir en una figura dictatorial”.

1. Answer the following questions in ENGLISH

(a) Why was the law banning mobile phones introduced? **(paragraph 2)**

(b) How will the new law affect schools? **(paragraph 4)**

(c) If a student gets a call or message while at school, what can happen to him/her? **(Give full details)** **(paragraph 5)**

(d) In what circumstances can a student use his mobile phone during school time? **(paragraph 6)**

(e) Give **two** reasons why the teachers' union welcomed the ban on mobile phones. **(paragraph 7)**

(i) _____

(ii) _____

2. Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes.

(a) pegaban **(paragraph 3)**

(b) repetición **(paragraph 5)**

(c) transformar **(paragraph 7)**

3. Explain in ENGLISH the meaning of the following in their context:

(a) ...está prohibido el uso indebido del móvil o cualquier aparato tecnológico... **(paragraph 1)**

(b) La chica llevaba dos años sufriendo agresiones **(paragraph 3)**

(c) Hasta ahora hemos estado desprotegidos **(paragraph 7)**

4. Expresa de otro modo en ESPAÑOL una de las frases siguientes:

tras diversos casos **(paragraph 2)**

o

las afueras de la ciudad **(paragraph 3)**

(a) ¿HAY VIDA TRAS EL INSTITUTO?

Para muchos estudiantes, al terminar los estudios en el instituto llegan las dudas y el nerviosismo. La gran incógnita es, sin duda, lo que vas a estudiar ahora. Pero no hay que asociar el estar indeciso con algo malo. Después de dejar el colegio, es recomendable tomar unas vacaciones y más tarde planear tu vida académica.

El año pasado, un 60% de estudiantes reconocieron haber equivocado su verdadera vocación a causa de estar influidos por la imagen social de una profesión o la posibilidad de ganar mucho dinero. No te preocupes si cometes una equivocación a la hora de elegir. Únicamente hay que aprender a reorientarse y volver a comenzar.



(i) Give **two** details of what you should do when you leave school.

(a) _____

(b) _____

(ii) Last year why did 60% of students make the wrong career choice? (Give **two** details.)

(a) _____

(b) _____

(b) NUEVA CAMPAÑA CONTRA LA DROGA

Una vez más, al principio de este trimestre, la policía estará vigilando las zonas próximas a los colegios madrileños donde se reúnen los alumnos de secundaria cuando salen de clase. La intención es erradicar el consumo y tráfico de drogas en los centros educativos y también en los entornos del colegio. En un solo instituto desde que se puso en marcha la campaña contra las drogas, se han detenido a cinco traficantes de drogas. La directora, Laura Lasheras, comentó que ahora había menos sospechosos vendiendo determinadas sustancias a los estudiantes.

Además de la policía, algunos padres de los alumnos forman parte de este plan. Piden a todas las familias cuyos niños asisten al colegio que colaboren con el cuerpo de seguridad. Los agentes que intervienen en la vigilancia alrededor de los colegios van vestidos de paisano, es decir no llevan uniforme, porque no quieren que los que venden las drogas sepan que son policías. Así es más fácil detener a los criminales.



(i) Where will the police be?

(ii) Mention **one** good effect that the police action has had.

(iii) Why do the police not wear uniforms? (Give full details.)

See Loose Insert

SECTION B (100 marks)

Los desastres naturales y el cambio climático

(These questions refer to the text on page 7.)

1. Escribe las FRASES ESPAÑOLAS del texto que sean equivalentes más o menos a las siguientes. (15 marks)

(a) documento (paragraph 1)

(b) más o menos constante (paragraph 2)

(c) no tienen casa (paragraph 4)

(d) que va hacia abajo (paragraph 5)

(e) que dé un apoyo (paragraph 6)

2. Write in ENGLISH the meaning, in the context, of the following phrases: (15 marks)

(a)se echarán a perder los avances conseguidos..... (paragraph 4)

(b) ...la rápida sucesión de desastres pequeños conduce a comunidades pobres a una espiral descendente... (paragraph 5)

(c) ...los países en vías de desarrollo no quieren controlar las emisiones de gases de efecto invernadero. (paragraph 7)

2. Busca en el texto una PALABRA/FRASE EN ESPAÑOL que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes. (5 marks)

(a) cada año (1) _____

(b) devastan (4) _____

(c) aumento (5) _____

(d) crear (6) _____

(e) mantenemos (7) _____

4. As a partial summary of the content of the article, write in ENGLISH (in the appropriate spaces) the information requested. (15 marks)

(a) According to Carmen Borrás, what effect does climate change have on people?

(b) What does she say is the response of wealthy countries to natural disasters? (Give full details)

(c) What can be done for poor countries to lessen the impact of flooding? (Give two details)

5. Escribe en ESPAÑOL tu opinión sobre una de las siguientes afirmaciones. (Entre 80 y 150 palabras) (50 marks)

El cambio climático no es importante para los irlandeses.

o

El dinero puede resolver los problemas del mundo.

PLEASE WRITE YOUR ANSWER TO THIS QUESTION ON PAGE 15

SECTION C (50 marks)

Attempt **both 1 and 2**.

1. Attempt either (a) DIALOGUE CONSTRUCTION or (b) LETTER WRITING. (30 marks)

(a) You have been invited to a wedding in Spain. You go to *El Corte Inglés* to buy a present.

Complete in SPANISH your side of the following DIALOGUE.

Dependiente: Buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?

Tú: Explain that you have been invited to a wedding but you are not sure what to buy. Ask if people in Spain spend a lot of money on presents.

Dependiente: Depende, señor.

Say you find it difficult to save money because the cost of living is high in Madrid. Nevertheless, you would like to buy the bride something nice.

Dependiente: ¿Su amiga es española?

Tú: Tell her she is Irish and that she fell in love with a Spaniard when she came on an exchange. You hope that she and her husband will be very happy.

Dependiente: ¿Van a vivir en España?

Tú: Tell her they are still studying and when they finish they will decide what to do. They would love to stay in Madrid if they could get good jobs.

Dependiente: ¿Y a qué hora es la boda?

Tú: You were very surprised at the time of the wedding: it's at 7.00 pm, with the reception at 9.30 pm. Weddings in Ireland normally begin much earlier.
